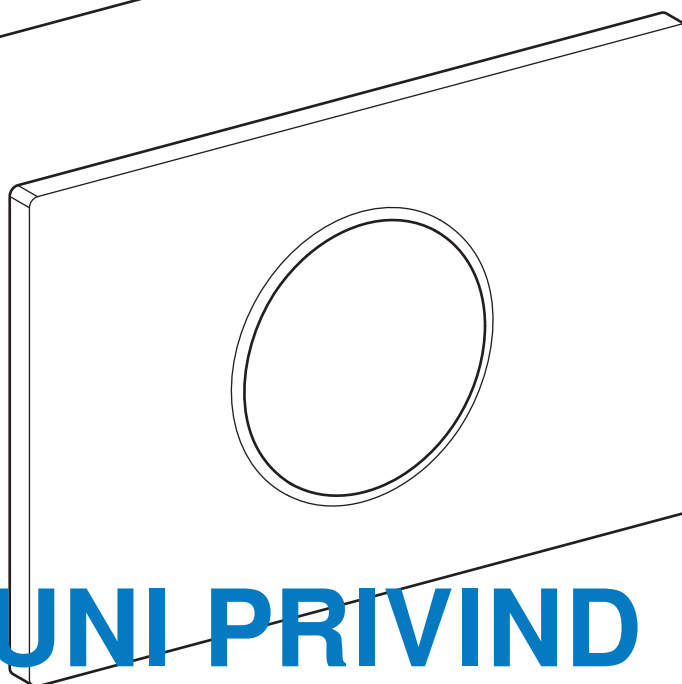
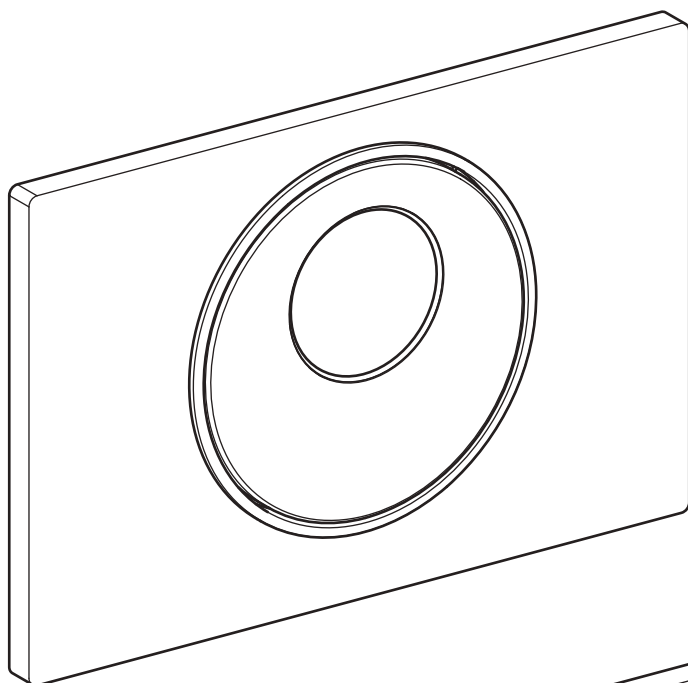
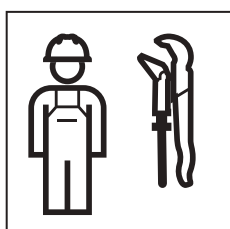




INSTRUCȚIUNI PRIVIND LUCRĂRILE DE ÎNTREȚINERE

**KNOW
HOW**
INSTALLED



Cuprins

Siguranță	4
Grup țintă.....	4
Scopul utilizării.....	4
Măsuri de siguranță	4
Niveluri de avertizare și simboluri utilizate în aceste instrucțiuni.....	4
Descrierea produsului	5
Structură	5
Principiul de funcționare	5
Funcționare	7
Efectuarea setărilor cu ajutorul telecomenzii Geberit.....	7
Remediarea avariilor	12
Dezactivarea acționării automate a spălării.....	13
Întreținere	15
Înlocuirea sistemului de comandă a spălării.....	15
Înlocuirea dispozitivului de ridicare.....	17
Verificarea detecției în infraroșu la acționarea manuală a spălării	22
Verificarea detecției în infraroșu la acționarea automată a spălării	22
Îngrijire și curățare	22

Siguranță

Grup țintă

Acest produs poate fi întreținut și reparat doar de consultanți tehnici. Un consultant tehnic este o persoană care, pe baza pregătirii de specialitate, a calificării și/sau a experienței, are capacitatea de a recunoaște riscurile și de a evita pericolele care pot apărea în timpul utilizării produsului.

Scopul utilizării

Sistemul de comandă a spălării pentru WC Geberit cu clapetă de acționare Sigma10 este destinat declanșării spălării rezervorului încastrat Geberit Sigma.

Măsuri de siguranță

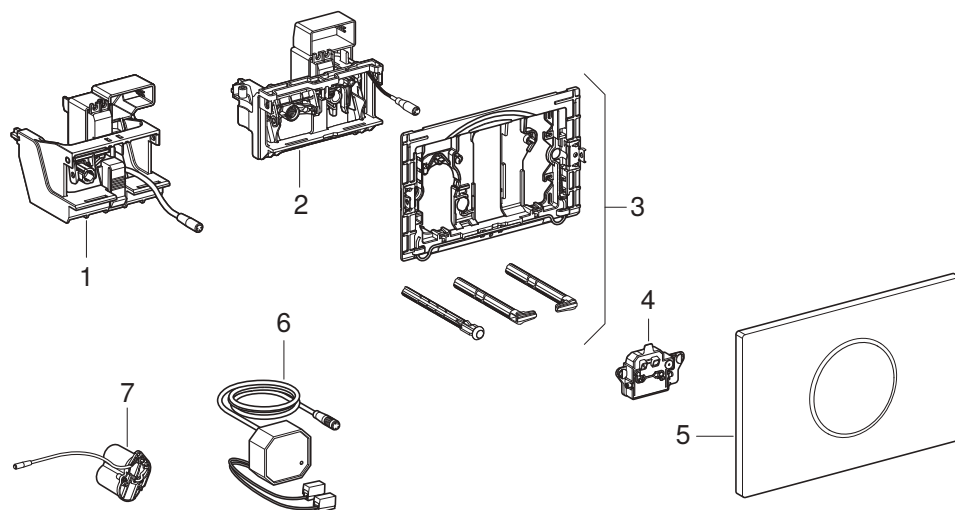
- Pentru reparații, utilizați doar piese de schimb originale.
- Nu efectuați modificări sau instalații suplimentare la produs.

Niveluri de avertizare și simboluri utilizate în aceste instrucțiuni

Niveluri de avertizare și simboluri	
ATENȚIE	Indică un pericol care poate cauza pagube materiale, dacă nu este evitat.
	Atrage atenția asupra unei informații importante.

Descrierea produsului

Structură



- 1 Dispozitiv de ridicare pentru rezervor încastrat Geberit Sigma 12 cm
- 2 Dispozitiv de ridicare pentru rezervorul încastrat Geberit Sigma 8 cm
- 3 Ramă de montare
- 4 Sistem de comandă a spălării
- 5 Clapetă de acționare Geberit Sigma10
- 6 Bloc de alimentare de la rețea
- 7 Locaș pentru baterii

Principiul de funcționare

În spatele clapetei de acționare a sistemului de comandă a spălării pentru WC se află mai mulți senzori cu infraroșu. Acești senzori scanează mai multe raze de detecție.

Raza de detecție a funcției de sesizare a utilizatorului (1) măsoară dacă utilizatorul este așezat sau în picioare în fața sistemului de comandă a spălării pentru WC. În cazul în care este detectat un utilizator așezat, se dezactivează acționarea manuală a spălării. Prin aceasta se evită în timpul utilizării o declanșare accidentală a unei spălări cauzată de o eventuală lăsare pe spate a utilizatorului.

Dacă se trece cu mâna de pragul razei de detecție a funcției de acționare manuală a spălării (2), sistemul de comandă a spălării pentru WC declanșează o spălare parțială sau completă. Dacă se ține puțin mâna în raza de detecție, atunci sistemul de comandă a spălării pentru WC declanșează o spălare completă. Dacă se ține mai mult timp mâna în raza de detecție, atunci sistemul de comandă a spălării pentru WC declanșează o spălare parțială.

Raza de detecție a funcției de sesizare a prezenței unei persoane (3) este activă doar la alimentarea de la baterie și servește unui consum redus de energie electrică. De îndată ce apare o modificare în această zonă, raza de detecție a funcției de sesizare a utilizatorului se activează.

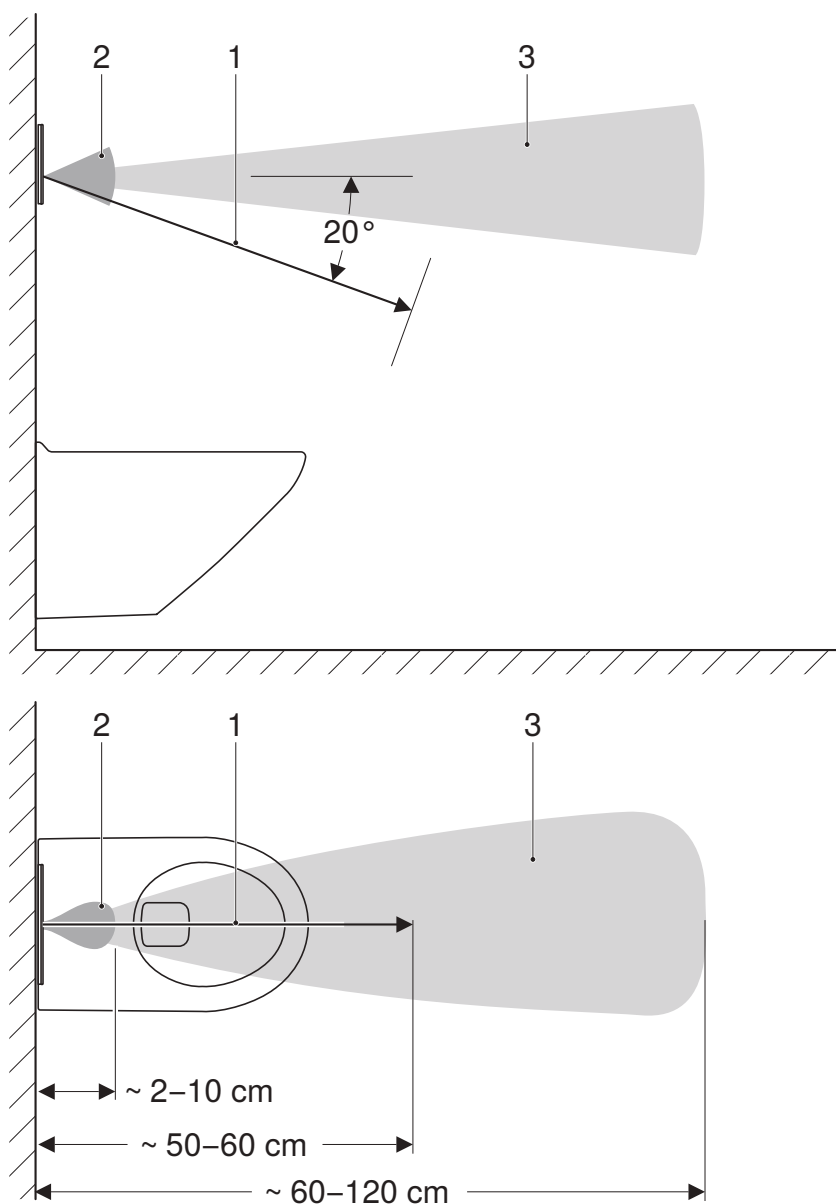


Figura 1: Raze de detecție

- 1 Raza de detecție a funcției de sesizare a utilizatorului
- 2 Raza de detecție a funcției de acționare manuală a spălării
- 3 Raza de detecție a funcției de sesizare a prezenței unei persoane

Funcționare

Efectuarea setărilor cu ajutorul telecomenzii Geberit

Interfața cu infraroșu necesară comunicării cu telecomanda Geberit se găsește în centrul clapetei de acționare. Pentru efectuarea setărilor, telecomanda Geberit trebuie poziționată la o distanță de 20 până la 30 cm spre interfața cu infraroșu pentru comunicație și setată în modul bidirecțional.

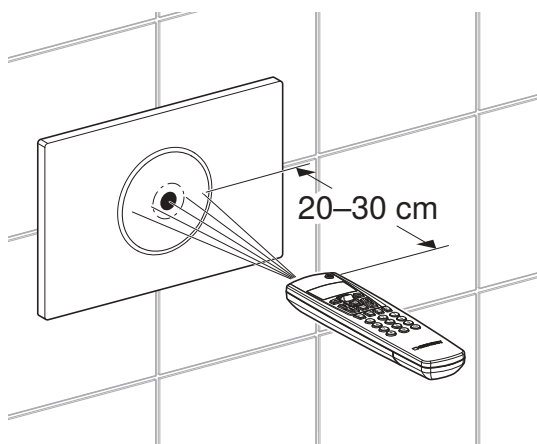


Figura 2: Funcționarea cu telecomanda Geberit

Cu ajutorul telecomenzii Geberit pot fi executate funcții suplimentare de întreținere și pot fi efectuate setări individuale. Numerele și noțiunile din coloana „Funcție din meniu” corespund informațiilor afișate pe telecomanda Geberit. Informații suplimentare în acest sens găsiți în instrucțiunile de utilizare a telecomenzii Geberit.

Comenzi				
Funcție din meniu [EN] [DE]	Descriere	Utilizare	Valoare	Setare din fabrică
20 [FullFlush] [VollMenge]	Declanșarea spălării cu o cantitate completă de apă. Declanșează o spălare completă.	Ca test de funcționare a dispozitivului de ridicare	Start = <OK>	—
21 [PartFlush] [TeilMenge]	Declanșarea jetului cu o cantitate parțială de apă. Declanșează o spălare parțială.	Ca test de funcționare a dispozitivului de ridicare	Start = <OK>	—

Comenzi				
Funcție din meniu [EN] [DE]	Descriere	Utilizare	Valoare	Setare din fabrică
22 [RangeTest] [TestErfas]	Verificarea razei de detecție. Pentru verificare, trebuie să depășiți pragul razei de detecție. În acest timp nu se declanșează procesul de spălare. Raza de detecție nu prezintă erori dacă LED-ul din fereastra de protecție a senzorului este aprins. După 10 minute, se dezactivează automat funcția.	În caz de erori de detecție	0–3 [...]	0 [0]
	0 Funcția este dezactivată.			
	1 Senzorul pentru raza de detecție a utilizatorului se activează. LED aprins = utilizatorul a fost recunoscut.			
	2 Senzorul pentru raza de detecție a funcției de acționare manuală a spălării se activează. LED aprins = mâna a fost recunoscută.			
	3 Senzorul pentru raza de detecție a funcției de sesizare a prezenței unei persoane se activează. LED aprins = utilizatorul se mișcă în raza de detecție.			
23 [CleanMode] [Reinigung]	Activarea funcției de curățare. Sistemul de comandă a spălării este inactiv pe durata introducerii valorilor din funcția din meniu 42 [CleanTime] [ReiniZeit]. Funcția se oprește în momentul în care se stabilește din nou legătura cu telecomanda Geberit. LED-ul din fereastra de protecție a senzorului clipește la fiecare 3 secunde.	Clapeta de acționare și WC-ul pot fi curățate fără a declanșa o spălare.	Start = <OK>	–
24 [BlocFlush] [Blockiere]	Blocarea spălării. Nu se declanșează nicio spălare. Funcția se oprește în momentul în care se stabilește din nou legătura cu telecomanda Geberit. După 10 ore, funcția se dezactivează automat.	În caz de erori de detecție	Start = <OK>	–
25 [FactorySet] [Werkeinst]	Resetați toate funcțiile la setarea din fabrică.	În cazul defecțiunilor de funcționare	Start = <OK> Confirmare = <R>, <OK>	–

Programe				
Funcție din meniu [EN] [DE]	Descriere	Utilizare	Valoare	Setare din fabrică
30 [AutFlshEn] [AutFlshEn]	Deblocarea spălării automate. Dacă este activată această funcție, în momentul în care vă îndepărtați de vasul de WC, sistemul de comandă a spălării declanșează întotdeauna procesul spălării. Nu mai este necesară acționarea manuală a spălării.	Igienă	Pornit = <ON> Oprit = <OFF>	[ON]
31 [ManFlshEn] [FreiManSp]	Activarea spălării manuale.	–	Pornit = <ON> Oprit = <OFF>	[ON]
32 [PowOnFlsh] [NetzEinSp]	Alegerea spălării conectate la rețea. Dacă este conectată și tensiunea de rețea, sistemul de comandă a spălării declanșează o spălare.	• Declanșarea jetului de apă principal • Confirmarea funcției	Pornit = <ON> Oprit = <OFF>	[OFF]
33 [PreFlush] [Vorspülg]	Alegerea prespălării. În momentul intrării în raza de detecție a funcției de sesizare a utilizatorului, sistemul de comandă a spălării declanșează o spălare parțială.	Umezește vasul de ceramică WC înainte de utilizare, pentru evitarea depunerilor.	Pornit = <ON> Oprit = <OFF>	[OFF]

Parametri				
Funcție din meniu [EN] [DE]	Descriere	Utilizare	Valoare	Setare din fabrică
40 [FlshTime] [Spülzeit]	Setați timpul de spălare. Poate fi setat volumul de spălare la spălarea parțială. (Volumele de spălare sunt informative și depind de vasul de ceramică WC).	Spălarea optimă a vasului de ceramică WC	0–4 [...] 0 = 2,5 l 2 = 3,5 l 4 = 4,5 l	3,5 l [2]
41 [IntervalT] [IntervalZ]	Setați timpul dintre utilizări pentru spălare igienică. Sistemul de comandă a spălării efectuează automat, la un interval stabilit printr-o valoare introdusă, o spălare cu timpul de spălare din funcția din meniu 46 [HygFlshT]. Cu fiecare spălare, se repornește acest interval de timp.	- Reumplerea sifonului în cazul unei frecvențe scăzute de utilizare - Evacuarea apei stagnante (evitarea stagnării)	1–168 h [...] 0 = Oprit	24 h [24]
42 [CleanTime] [ReiniZeit]	Setați timpul de curățare. Definește durata de inactivitate a sistemului de comandă a spălării, dacă se inițializează funcția din meniu 23 [CleanMode] [Reinigung].	–	1–30 min [...]	10 min [10]
43 [DetectRng] [ErfassDis]	Stabiliți dimensiunea vasului de ceramică WC. Dimensiunea vasului de ceramică WC este relevantă pentru detecția utilizatorului așezat.	–	0–1 [...] 0 = scurt 1 = lung	1 [1]
44 [DetectT] [VerweilZ]	Setați timpul de așteptare. Timpul minim de așteptare în raza de detecție a funcției de sesizare a utilizatorului pentru a fi recunoscută poziția utilizatorului stând în picioare sau așezat. Este relevant numai în cazul în care este activată acționarea automată a spălării.	Evitarea spălărilor la intrarea neintenționată a unei persoane în raza de detecție a funcției de sesizare a utilizatorului	1–60 s [...]	7 s [7]
45 [DelayTime] [Spülverzö]	Setați timpul de întârziere a spălării. După părăsirea razei de detecție a funcției de sesizare a utilizatorului, se așteaptă durata de timp setată și apoi se declanșează o spălare. Este relevant numai în cazul în care este activată acționarea automată a spălării.	–	1–15 s [...]	3 s [3]
46 [HygFlshT] [HygFlshT]	Setați timpul de spălare pentru spălarea igienică. Sistemul de comandă a spălării execută automat, la un interval stabilit printr-o valoare introdusă din funcția de meniu 41 [IntervalT], o spălare cu durata valorii introduse.	- Reumplerea sifonului în cazul unei frecvențe scăzute de utilizare - Evacuarea apei stagnante (evitarea stagnării)	1–200 s [...]	1 s [1]

Contor		
Funcție din meniu [EN] [DE]	Descriere	Ediție
50 [Days?] [SumBetrT?]	Numărul total de zile de funcționare. Indică numărul de zile de funcționare de la data dării în exploatare.	[...] zile
51 [Uses?] [SumBenut?]	Numărul total de utilizări. Indică numărul de utilizări de la data dării în exploatare.	[...] utilizări
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Numărul total al spălărilor. Indică numărul de spălări efectuate de la data dării în exploatare.	[...] spălări
53 [AutFlush?] [SumAutSp?]	Numărul total al spălărilor automate. Indică numărul de spălări automate efectuate de la data dării în exploatare.	[...] spălări
54 [ManFlush?] [SumManSp?]	Numărul total al spălărilor manuale. Indică numărul de spălări manuale efectuate de la data dării în exploatare.	[...] spălări
55 [FullFish?] [SumVollM?]	Numărul spălărilor manuale complete. Indică numărul de spălări complete efectuate de la data dării în exploatare.	[...] spălări
56 [PartFish?] [SumTeilM?]	Numărul spălărilor manuale parțiale. Indică numărul de spălări parțiale efectuate de la data dării în exploatare.	[...] spălări
57 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Numărul total de spălări la intervale. Indică numărul de spălări la intervale de la data dării în exploatare.	[...] spălări
58 [PreFlush?] [SumVorSp?]	Numărul total al spălărilor anticipate. Indică numărul de pre-spălări efectuate de la data dării în exploatare.	[...] spălări

Informații privind aparatul		
Funcție din meniu [EN] [DE]	Descriere	Ediție
60 [SWVersion] [SWVersion]	Versiune software. Indică versiunea software a sistemului de comandă a spălării, în format „ZSSAA” (Z = zi din săptămână, S = săptămână calendaristică, A = an), de ex. [41113].	[...]
61 [SerialNo] [Serien-Nr]	Număr de serie. Indică numărul de serie a sistemului de comandă a spălării.	[...]
62 [ManufDate] [ProdDatum]	Data de fabricație a sistemului de comandă a spălării. Indică data de fabricație a sistemului de comandă a spălării (de ex. [15122012] = 15 decembrie 2012).	[...]

Remedierea avariilor

Următoarele măsuri pentru remedierea avariilor pot fi efectuate de operator:

- curățarea clapetei de acționare
- înlocuirea bateriilor

Aceste măsuri sunt descrise în instrucțiunile de operare 966.230.00.0.

Avarie	Cauză	Remediere
Spălări eronate (prea devreme, prea târziu, accidentale)	Fereastra de protecție a senzorului este murdară sau umedă	► Curățați sau uscați clapeta de acționare. → Vezi instrucțiunile de operare 966.230.00.0.
	Fereastra de protecție a senzorului este zgâriată	► Înlocuiți clapeta de acționare.
Spălarea este declanșată fără acționare manuală la îndepărtarea de WC.	Acționarea automată a spălării, activă	► Dezactivați acționarea automată a spălării.
Apa curge continuu în vasul de ceramică WC.	Eroare de software	► Întrerupeți pentru 10 secunde alimentarea de la sursa de curent (siguranța din locuință).
	Garnitura plată de la plutitor, defectă	► Înlocuiți garnitura plată de la plutitor.
	Valvă de umplere, defectă	► Înlocuiți valva de umplere.
Vasul de ceramică WC nu este spălat satisfăcător.	Volume de spălare reglate incorect	► Setați corect cantitatea de spălarea completă la valva de golire. ► Setați corect cantitatea pentru spălarea parțială cu telecomanda Geberit.
Spălarea nu poate fi declanșată.	Întrerupere a alimentării de la rețea	► Verificați sursa de curent (siguranța din locuință).
Spălarea nu poate fi declanșată. LED-ul din fereastra de protecție a senzorului clipește când un utilizator se află în raza de detecție a funcției de sesizare a utilizatorului.	Capacitate redusă a bateriei	► Înlocuiți bateriile. → Vezi instrucțiunile de operare 966.230.00.0.
Spălarea nu poate fi declanșată. LED-ul din fereastra de protecție a senzorului se aprinde când un utilizator se află în raza de detecție a funcției de sesizare a utilizatorului.	Bateriile sunt goale	► Înlocuiți bateriile. → Vezi instrucțiunile de operare 966.230.00.0.
Spălarea nu poate fi declanșată. LED-ul din fereastra de protecție a senzorului clipește repede.	Ștecărul dispozitivului de ridicare nu este introdus corect	► Introduceți corect ștecărul în dispozitivul de ridicare.
	Dispozitiv de ridicare defect	► Înlocuiți dispozitivul de ridicare.

Dezactivarea acționării automate a spălării

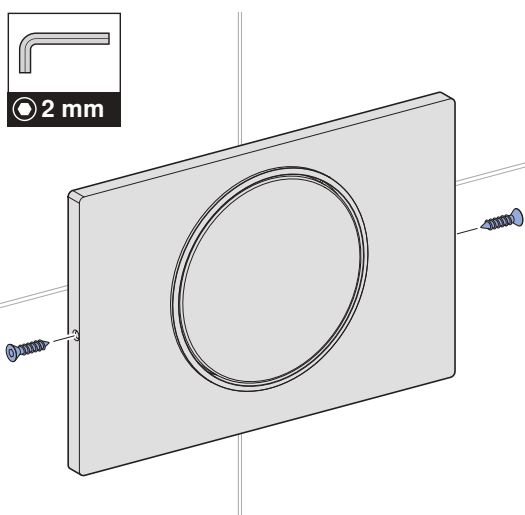
Acționarea automată presetată a spălării poate fi dezactivată în orice moment.

- i** Pentru activarea acționării automate a spălării, este valabilă aceeași succesiune de operațiuni ca la dezactivare. Activarea corectă a acționării automate a spălării este indicată de 5 semnale acustice simple.

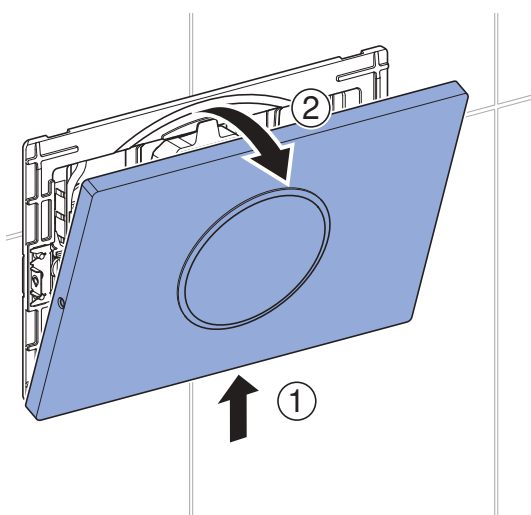
Premisă

- Sistemul de comandă a spălării pentru WC este gata pentru o nouă utilizare.

- i** Desfaceți eventualele șuruburi din ambele părți ale clapetei de acționare.

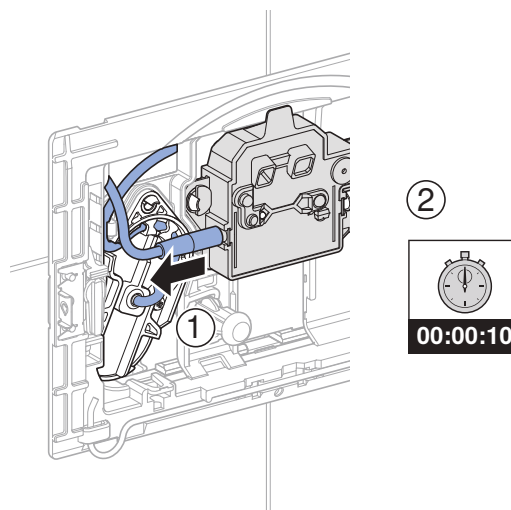


1 Demontați clapeta de acționare.

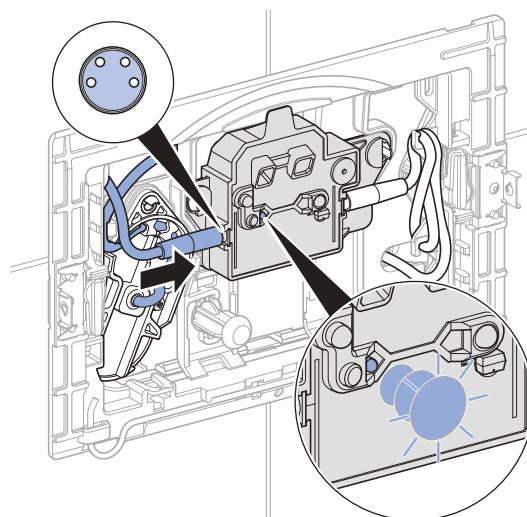


- i** Pentru o modificare corectă, trebuie efectuate etapele următoare într-un interval de 15 minute:

2 Scoateți cablul sursei de curent de la sistemul de comandă a spălării, timp de 10 secunde.

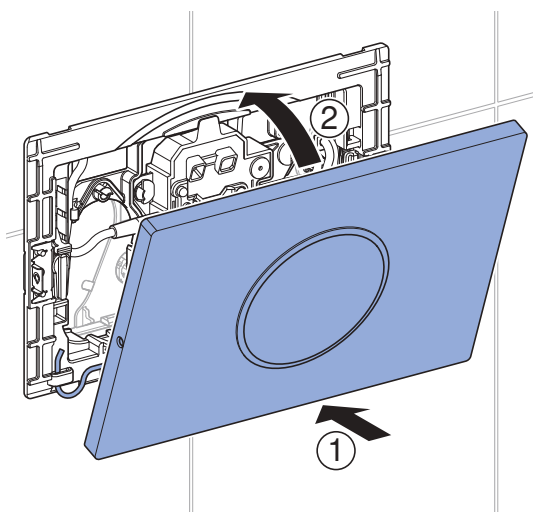


3 Conectați cablul de alimentare din nou la sistemul de comandă a spălării.

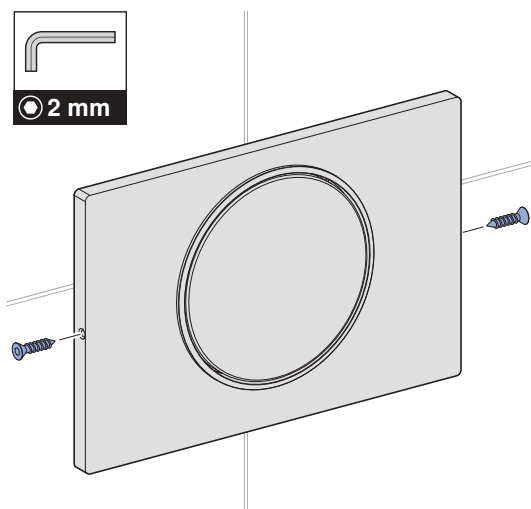


- ✓ Lampa de control de aprinde.
- ✓ După 15 secunde, este semnalată acustic dezactivarea prin intermediul a 5 semnale sonore triple.

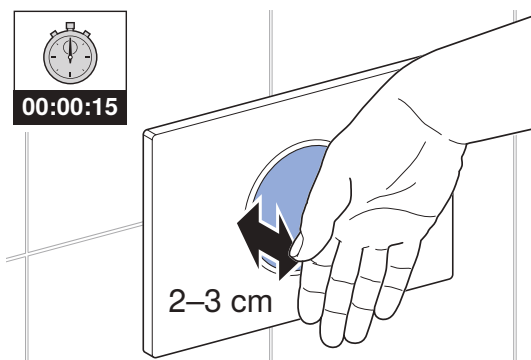
4 Montați clapeta de acționare.



i Înșurubați eventualele șuruburi în ambele părți ale clapetei de acționare.



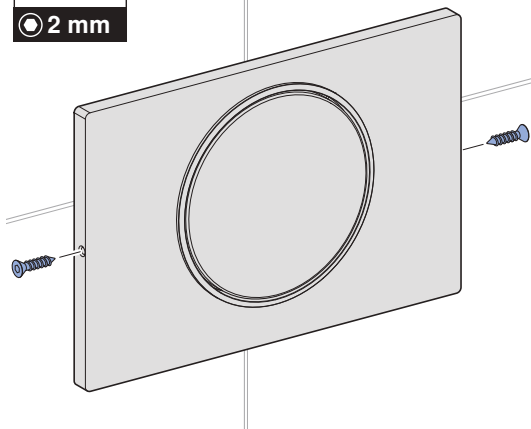
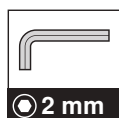
5 Pentru a verifica dezactivarea acționării automate a spălării, țineți mâna la o distanță de 2–3 cm de clapeta de acționare.



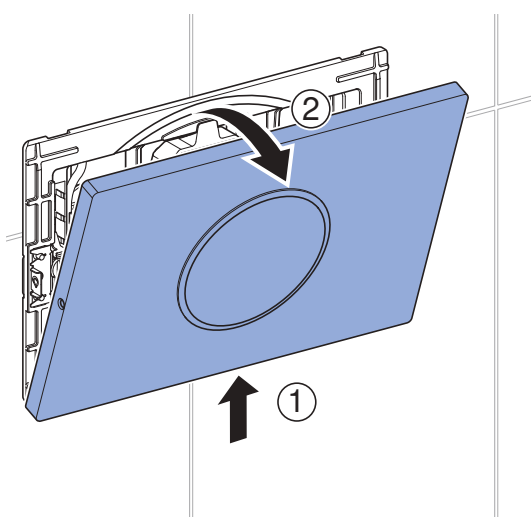
Întreținere

Înlocuirea sistemului de comandă a spălării

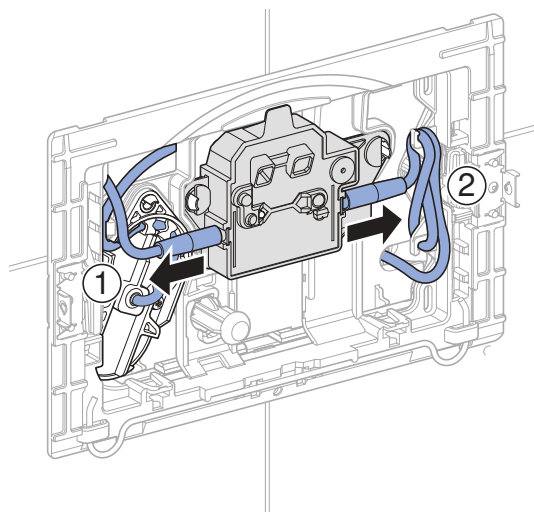
- i** Desfaceți eventualele șuruburi din ambele părți ale clapetei de acționare.



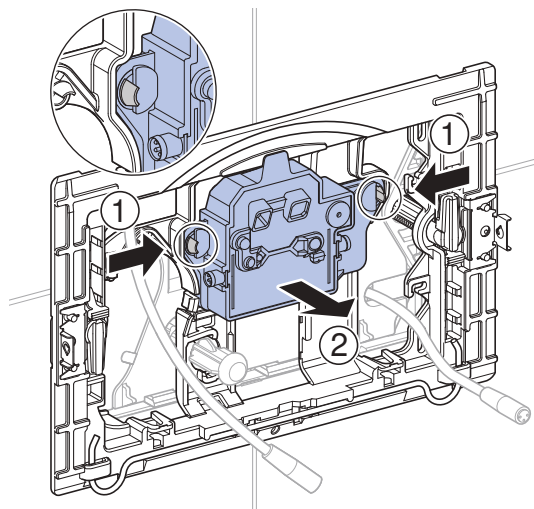
- 1** Demontați clapeta de acționare.



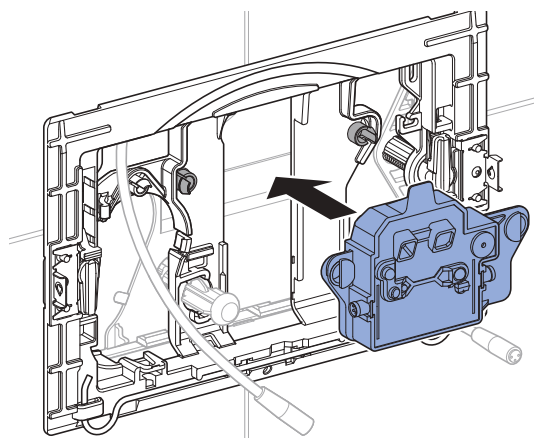
- 2** Scoateți ambele cabluri de la sistemul de comandă a spălării.



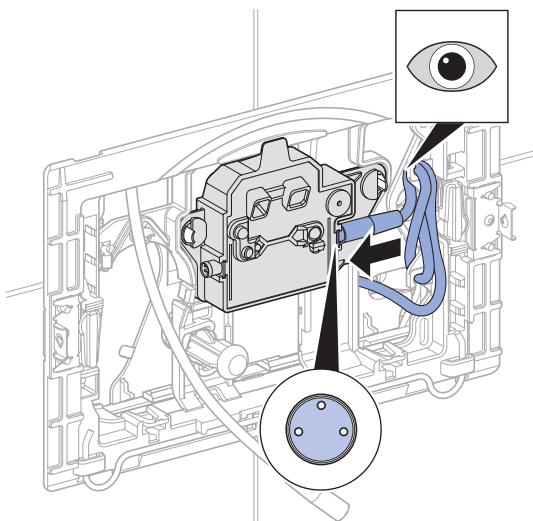
- 3** Scoateți sistemul de comandă a spălării.



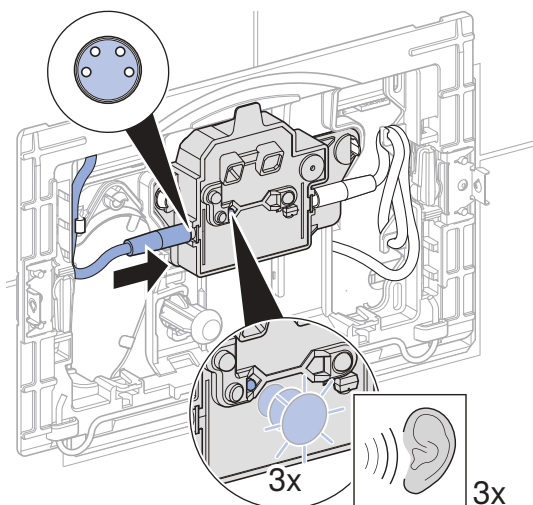
- 4** Montați noul sistem de comandă a spălării.



- 5** Conectați la loc cablul în partea dreaptă, la sistemul de comandă a spălării și suspențați cablul rămas în suportul de cablu.

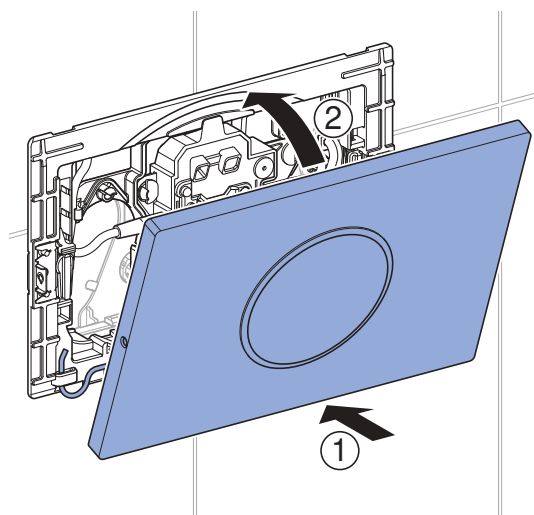


- 6** Conectați cablul sursei de curent din nou la sistemul de comandă a spălării, în partea stângă.

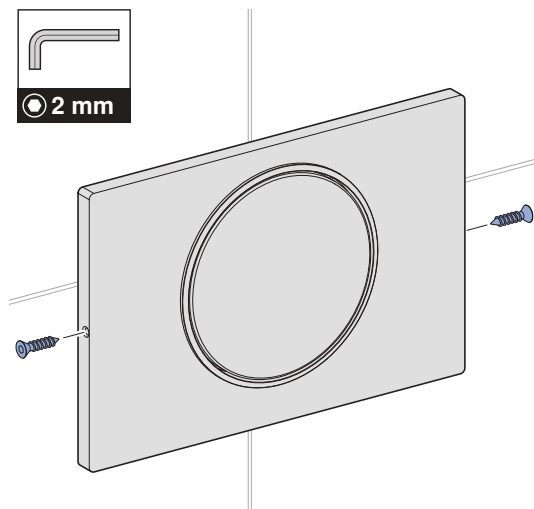


- ✓ Lampa de control clipește și se aude un semnal sonor de câte 3 ori.

- 7** Montați clapeta de acționare.



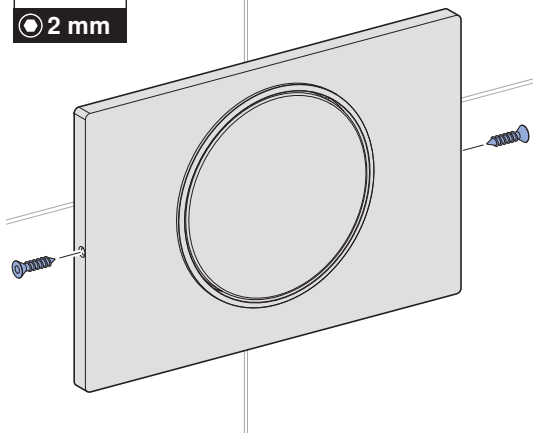
- i** Înșurubați eventualele șuruburi în ambele părți ale clapetei de acționare.



Înlocuirea dispozitivului de ridicare

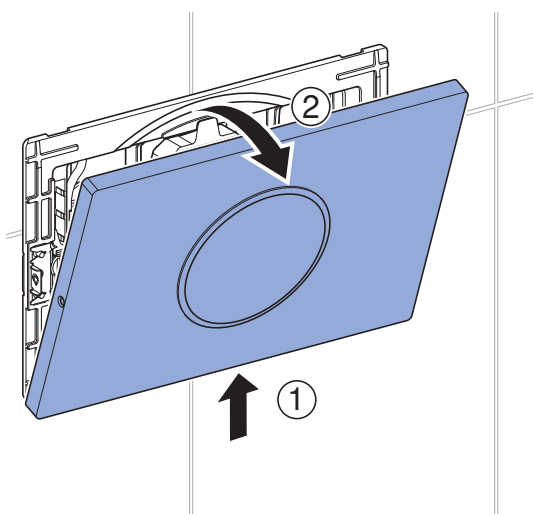


Desfaceți eventualele șuruburi din ambele părți ale clapetei de acționare.



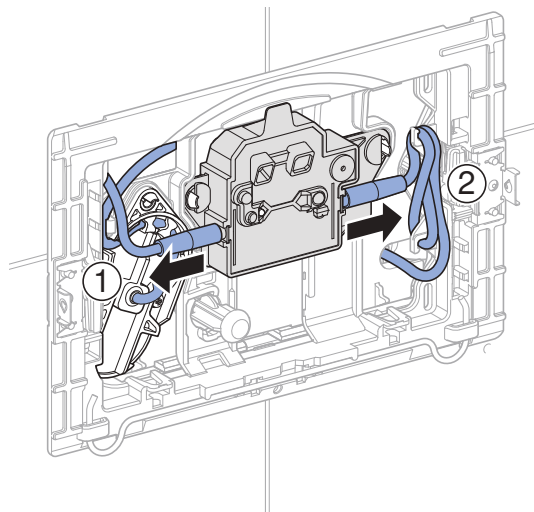
1

Demontați clapeta de acționare.

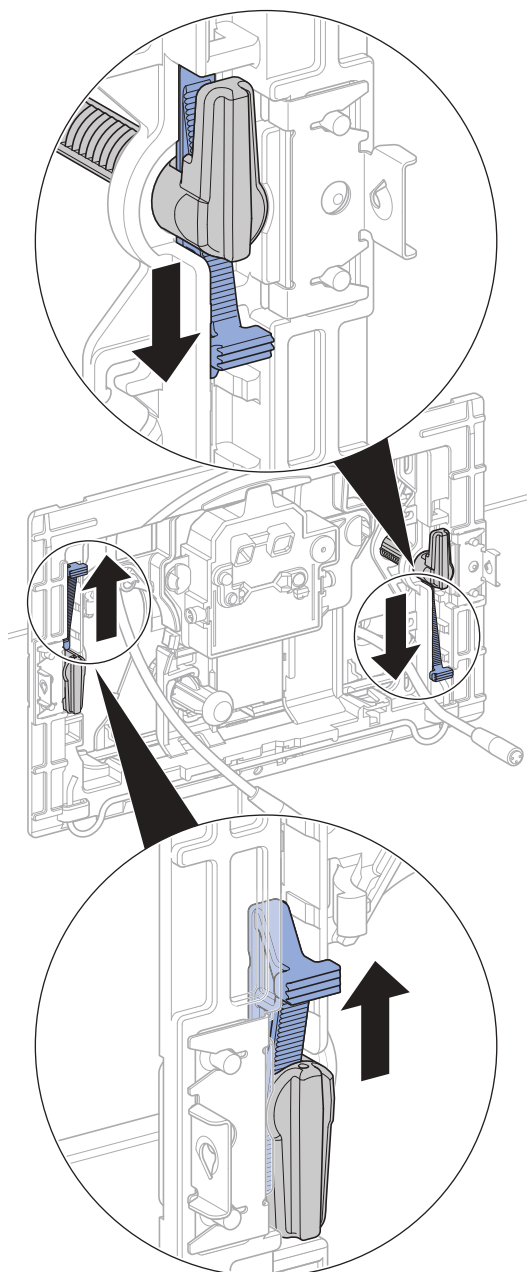


2

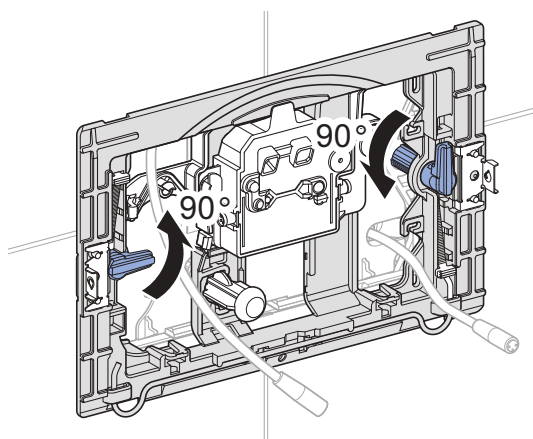
Scoateți ambele cabluri de la sistemul de comandă a spălării.



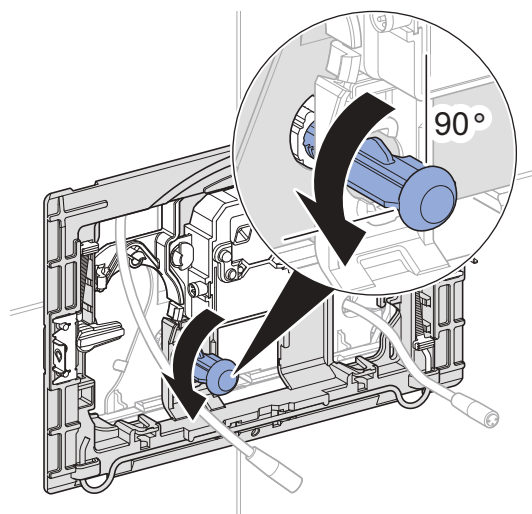
3 Desfaceți pana de fixare.



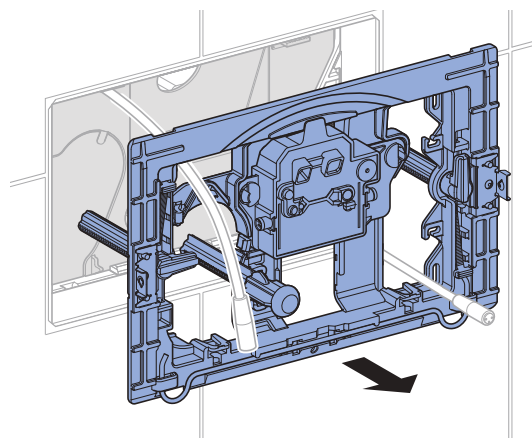
4 Rotiți tija de distanțare.



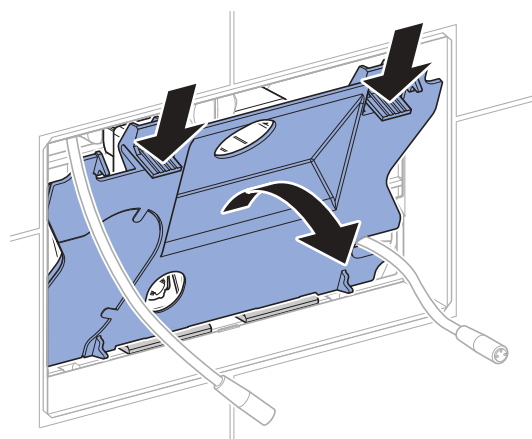
5 Rotiți buloanele de acționare în sens opus acelor de ceasornic.



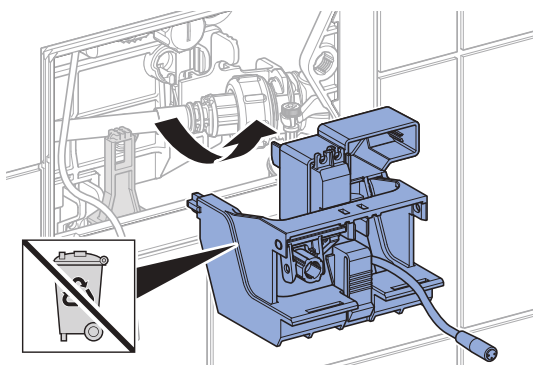
6 Scoateți rama de montare.



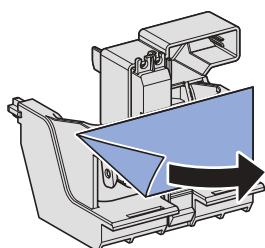
7 Scoateți placa de protecție.



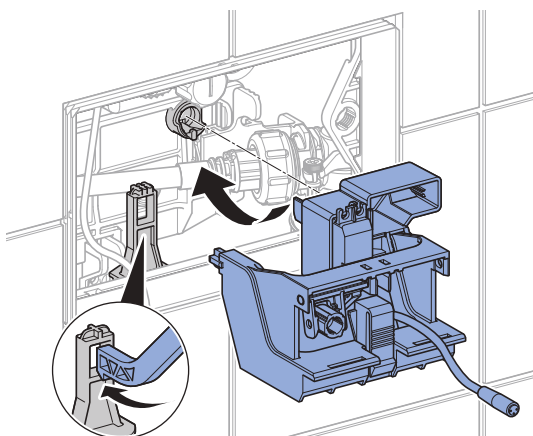
8 Scoateți dispozitivul de ridicare.



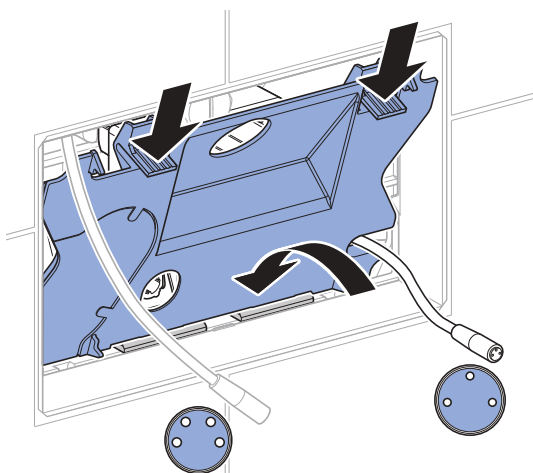
9 Îndepărtați folia de protecție de pe noul dispozitiv de ridicare.



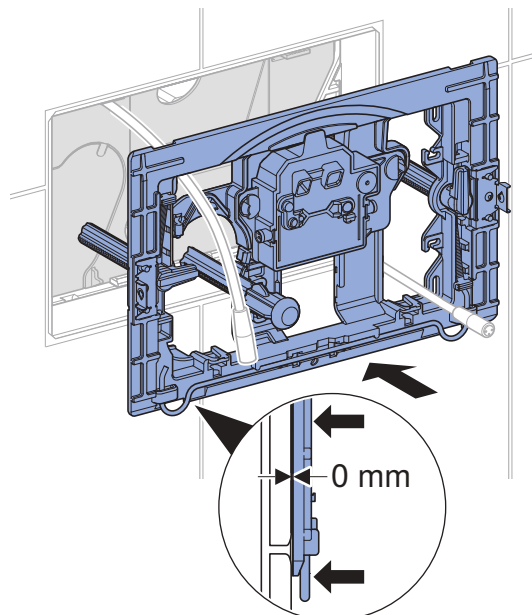
10 Montați noul dispozitiv de ridicare.



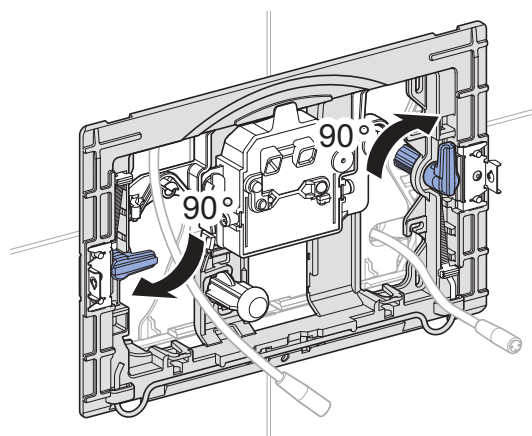
11 Montați placa de protecție.



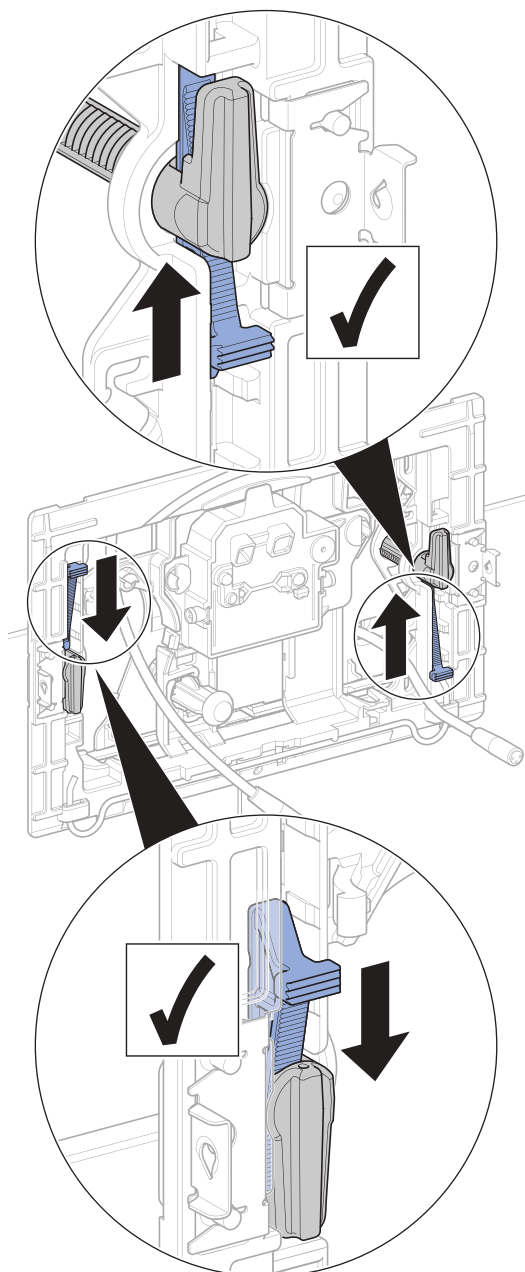
12 Instalați rama de montare.



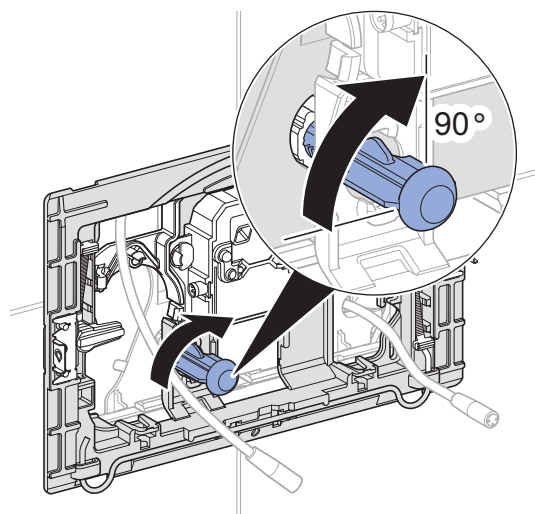
13 Fixați tija de distanțare.



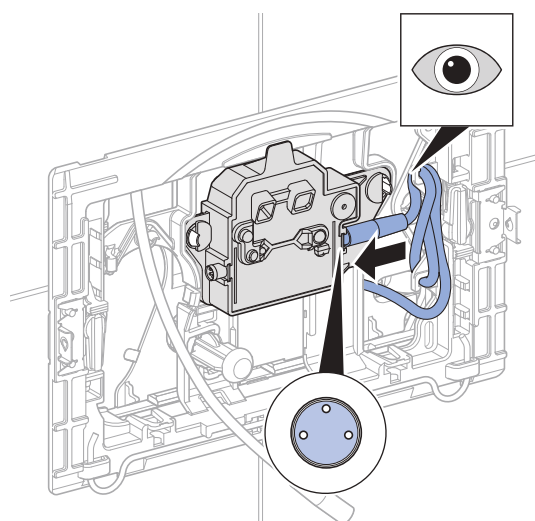
14 Fixați penele de distanțare.



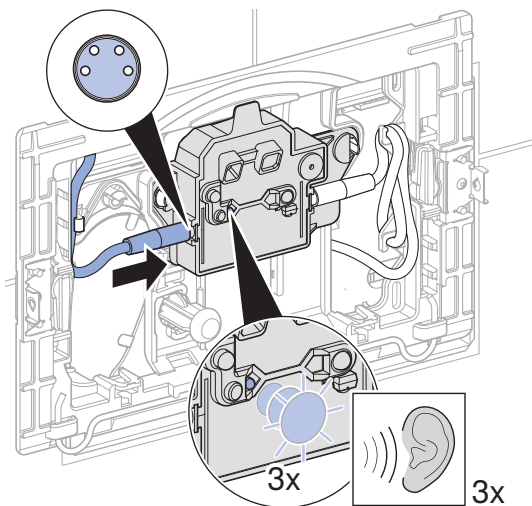
15 Rotiți buloanele de acționare în sensul acelor de ceasornic.



16 Conectați la loc cablul în partea dreaptă, la sistemul de comandă a spălării și suspendați cablul rămas în suportul de cablu.

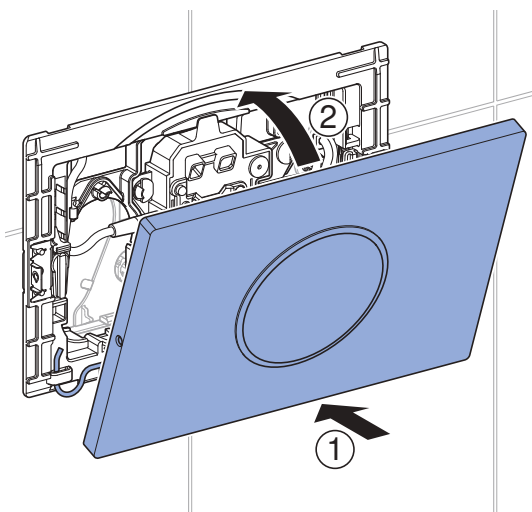


- 17** Conectați cablul sursei de curent din nou la sistemul de comandă a spălării, în partea dreaptă.

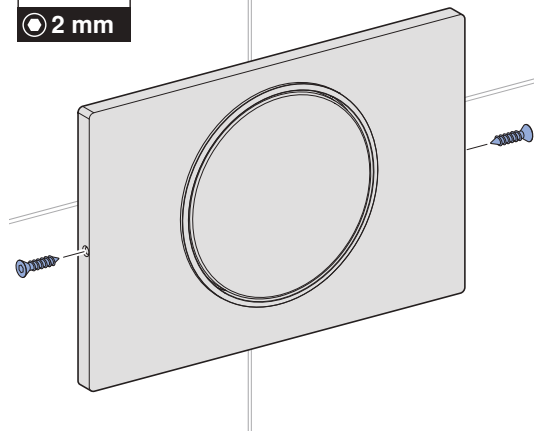
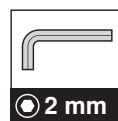


✓ Lampa de control clipește și se aude un semnal sonor de câte 3 ori.

- 18** Montați clapeta de acționare.

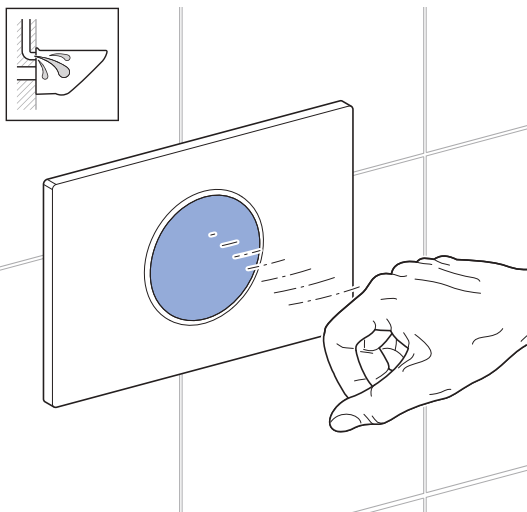


- i** Înșurubați eventualele șuruburi în ambele părți ale clapetei de acționare.



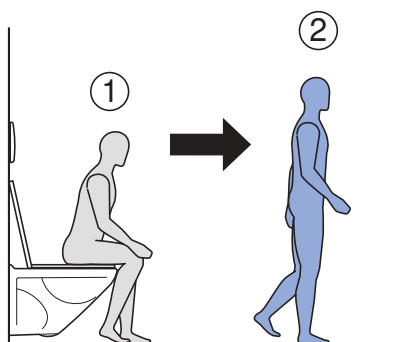
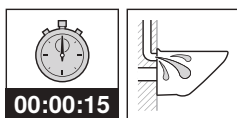
Verificarea detecției în infraroșu la acționarea manuală a spălării

- Țineți mâna în fața clapetei de acționare.



Verificarea detecției în infraroșu la acționarea automată a spălării

- Îndepărtați-vă de raza de detecție a funcției de sesizare a utilizatorului.



Îngrijire și curățare

ATENȚIE

Deteriorări ale suprafeței cauzate de agenți de curățare agresivi și abrazivi

- Nu utilizați niciun agent de curățare pe bază de clor sau acizi, sau care este abraziv sau coroziv.

i Pentru curățare, Geberit recomandă setul de curățare Geberit AquaClean (cod art. 242.547.00.1).

1 Curățați suprafețele cu o lavetă moale și cu un agent de curățare lichid, neutru.

2 Ștergeți suprafețele cu o lavetă moale.

Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

